



LA CITTÀ DI RAVELLO È PATRIMONIO
DELL'UNESCO

ravello**time**

Report telematico edito dall'**Azienda di Soggiorno e Turismo di Ravello**, in collaborazione con **Fondazione Ravello-Ravello Festival** - Autorizzazione del Tribunale di Salerno n. 28 del 2004
Direttore Responsabile: **Michele Cinque** - Prodotto da: **Comunicazione e Territori** www.cometer.it
Grafica e ideazione: **Paolo Popoli** paolo.popoli@tin.it
www.ravello.time.it - www.ravellofestival.com
info@ravello.time.it - info@ravellofestival.com

sabato 19 luglio 2008
numero 18 anno V



Un Coro per le opere di Wagner e Verdi *Il San Carlo a Ravello, diretto da Fisch*

IT Torna al Ravello Festival l'Orchestra del Teatro di San Carlo di Napoli con due concerti dedicati al genio di Richard Wagner. Il primo evento, intitolato Wagner e Verdi, i linguaggi diversi dell'opera, è in programma **sabato 19 luglio alle ore 19.30**, con l'orchestra ed il coro del Massimo napoletano diretti da **Asher Fisch**, considerato tra i massimi esperti wagneriani e già protagonista del *Parsifal* che inaugurò la stagione concertista del San Carlo nel 2007. Il concerto di sabato 19 si concentra sui più famosi preludi e sui principali cori d'opera scritti da Wagner e Verdi.

Partendo dalle composizioni giovanili fino ad arrivare a quelle della maturità, l'Orchestra ed il Coro del San Carlo offriranno un ascolto che abbraccia tutto il percorso creativo dei due compositori considerati tra i più famosi della seconda metà dell'Ottocento. Nati lo stesso anno (1813), Wagner e Verdi hanno molti punti in comune, ma anche molte diversità, al punto che la critica si è sempre schierata a favore o dell'uno o dell'altro, costituendo due partiti avversi.

I titoli in programma per il concerto del 19 sono: *Nabucco*, *Rienzi*, *Macbeth*, *Lohengrin*, *Tannhäuser*, *I Ve-*



speri siciliani, *Otello* e per concludere *il Parsifal*, il capolavoro per il quale Wagner trasse ispirazione proprio durante la sua visita a Ravello il 26 maggio del 1880.

Il legame dell'Orchestra del San Carlo con la "città della musica" è da sempre molto forte, ed ha avuto inizio sin dagli esordi del "festival wagneriano" negli anni '30. Dopo numerosi concerti in circa 70 anni, il San Carlo ritorna protagonista nel 2008 con due grandi eventi. Il **25 luglio**, infatti, sarà di scena diretta da Jeffrey Tate con un programma su Wagner e Strauss.

EN With the Orchestra and Chorus of the Teatro di San Carlo in Naples, conducted by Asher Fisch, the great

symphonic music at the Belvedere of the Villa Rufolo continues. The event takes place on Saturday, July 19. The concert includes a fascinating programme: a comparative listening between Richard Wagner and Giuseppe Verdi. The ouverture is reserved for Nabucco and Rienzi, both of who appeared on stage in 1842; respectively Verdi opera is the first great success of the composer, the second shows the first signs of Wagners artistic growth that, with this work, tried to conquer the audience in Paris, Europe's theatrical capital. At a distance of a few years, between 1846 and 1847, Verdi composed one of the most important works, Macbeth, whose dance numbers were written for the Paris Opera.



Sabato 19 luglio

Musica Sinfonica e Danza
Cappella di Villa Rufolo,
ore 12.00

Incontro con **Asher Fisch**
Belvedere di Villa Rufolo, ore
19.30

Wagner e Verdi: i linguaggi diversi dell'opera
Orchestra e Coro del Teatro di
San Carlo

Direttore: **Asher Fisch**
Tribuna € 50 - Giardini € 35

**Domenica 20 luglio, Scala
Concerto del plenilunio**

Piazzetta di Minuta, ore 21.30
Bagno di Luna
Degustazione a cura
dei Vitecoltori De Conciliis
Basilica di Sant'Eustachio, ore
22.45
**Ensemble del Teatro di San
Carlo**
direttore: **Stefania Rinaldi**





Concerto del Plenilunio di luglio

Musica e degustazione a Sant'Eustachio

Domenica 20 luglio, Scala

Musica da Camera
Concerto del plenilunio di luglio
 In collaborazione con il
Comune di Scala

Piazzetta di Minuta, ore 21.30

Bagno di Luna
 Degustazione/Wine tasting a cura
 dei **Viticoltori De Conciliis**

Basilica di Sant'Eustachio, ore 22.45

Ensemble del Teatro di San Carlo
Patrizia Porzio, mezzosoprano
Antonella Valenti, arpa;
Pietro Lopopolo, viola;
Luca Signorini, violoncello;
Bernard Labiausse, flauto;
Mariano Lucci, clarinetto;
Pasquale Bardaro,
Marco Pezzinati, percussioni
 Direttore: **Stefania Rinaldi**

Jacques François Antoine Ibert,
Ballade per arpa sola
 Marcel Lucien Tournier, *Nocturne op.*
21 per violoncello ed arpa
 Gabriel Verdalle, *Meditation op.18*
per violoncello ed arpa
 Gabriel Fauré, *Berceuse op. 16 per*
flauto ed arpa
 Jacques François Antoine Ibert,
Entr'acte per flauto ed arpa
 Luciano Berio, *Folk Songs*
Black is the colour (USA); I wonder as
I wander (USA); Loosin yelav
(Armenia); Rossignolet du bois
(Francia); A la femminisca (Sicilia);
La donna ideale (Italia); Ballo (Italia);
Motettu de tristura (Sardegna);
Malurous qu'o uno fenno (Francia);
Lo fiolairé (Francia); Canzone
d'amore dell'Azerbaijan

Posto unico per i due eventi € 25

IT L'emittente televisiva **France 3** sarà **domenica 20 luglio a Scala** per le riprese del **Concerto del Plenilunio di luglio**, evento inserito nella sezione Musica da Camera del Ravello Festival. Sull'affascinante palcoscenico naturale della **Basilica di Sant'Eustachio**, si esibiranno il mezzosoprano **Patrizia Porzio** e l'**Ensemble del Teatro di San Carlo**, diretto da **Stefania Rinaldi**, con un programma che comprende, tra l'altro, i *Folk Songs* di **Luciano Berio**.

In perfetto stile del tema del Festival 2008, l'evento si presenta diverso e raffinato, ed inoltre sarà accompagnato da un'altra punta di eccellenza campana: la degustazione dei vini dei **Viticoltori De Conciliis** che con la cucina e i sapori del **Ristorante Il Papavero di Eboli** regaleranno al pubblico, prima del Concerto, un **Bagno di Luna** nella magica notte del Plenilunio.

EN On Sunday, July 20, from 21.30, in the **Basilica of Sant'Eustachio in Scala**, the **Full Moon concerts** return to the Ravello Festival. A special evening of Chamber Music and wine-tastings, with the protagonists of the first instruments of the **Ensemble Teatro di San Carlo** directed for the occasion by **Stefania Rinaldi**. Also in programme, neoclassical French music with composers such as Ibert and Tournier and a combination of vibrant cello and the crystal sound of the harp, rich in sound and rich shades of contrasts. Much awaited also is *Folk Songs* by **Luca Berio**, an anthology of eleven folk songs from around the world (United States, Armenia, Provence, Sicily) and interpreted by mezzo-soprano **Patrizia Porzio**.

Box office
 tel. 089.858422
 boxoffice@ravellofestival.com



POESIA E PROSA
 NEL GIARDINO DI KLINGSOR

20 LUGLIO
 VILLA RUFOLLO,
 ORE 17.30

Domenica 20 luglio
 Villa Rufolo, ore 17.30
 Formazione - Tè con l'Autore
Poesia e prosa nel Giardino di Klingsor
 Incontro con il poeta **Corrado Calabrò**
 e con gli scrittori
Antonella Boralevi ("Il lato luminoso", Rizzoli)
Goffredo Buccini ("La fabbrica delle donne", Mondadori)
Cesare De Seta ("Quattro elementi", Avagliano)
[Ingresso su prenotazione](#)

CINEMUSIC
 INCONTRO CON IL RAVELLO
 FESTIVAL

22 LUGLIO, ORE 21
 ROSSO COME IL CIELO

Martedì 22 luglio
 Villa Rufolo
 CineMusic Ragazzi
Auditorium di Villa Rufolo, ore 17.30
Il pubblico dei più giovani incontra la Direzione del Ravello Festival
Villa Rufolo - Sala dei Cavalieri, ore 21.00
Rosso come il cielo (2005) - 96'
 di Cristiano Bortone
 Posto unico € 1

DIVE, DIVINE, DIVERSE

23 LUGLIO
 VILLA RUFOLLO, ORE 18.30
 CLAUDIA CARDINALE
 LA RAGAZZA DI BUBE

Mercoledì 23 luglio
 Chiostro Inferiore di Villa Rufolo
 ore 18.30
 CineMusic - Dive, Divine, Diverse
Claudia Cardinale
La ragazza di Bube (1963) - 110'
 di Luigi Comencini
 Copia proveniente dal Centro
 Sperimentale di Cinematografia
[Biglietto d'ingresso alla Villa](#)